

Ключевые слова: горномарийский язык, сложные глагольные комплексы, грамматикализация.

В работе рассматривается употребление горномарийского глагола *näläš* ‘брать’ в сложных глагольных комплексах (конструкциях, состоящих из лексического глагола и грамматикализованного легкого глагола и обладающих рядом признаков морфосинтаксической слитности (см. [Bradley 2016] и приводимые в указанной работе ссылки). Материал собран в ходе полевой работы в с. Кузнецово Горномарийского района Республики Марий Эл и в окрестных деревнях в 2019 г. методом анкетирования и путем анализа экспедиционного корпуса текстов.

Рассматриваемые конструкции с глаголом *näläš* описывают предельные ситуации:

(1) *mән' šud -m kok cäs-äštä /*kok cäs d r-en näl-ән-әм.*
я сено-ACC два час-IN два час грести-CVB брать-PRET-1SG
‘Я сгреб сено за два часа (*сгребал два часа)’.

Часто они сохраняют семантику (метафорического) приобретения: *sir-en näl-äs* (писать-CVB брать-INF) ‘списать’, *risuj-en näl-äs* (рисовать-CVB брать-INF) ‘срисовать’, *päl-en näl-äs* (знать-CVB брать-INF) ‘узнать’, *mad- näl-äs* (играть-CVB брать-INF) ‘выиграть’ и др. Кроме того, они могут описывать отделение части от целого объекта:

(2) *mән' kogo kabачок-әм рәкк-ән näl-ән-әм.*
я большой кабачок-ACC резать-CVB брать-PRET-1SG
‘Я срезала большой кабачок’.

Конструкции с *näläš* тяготеют к семантике полного охвата второго участника, см. приемлемость во всех исследованных идиолектах примера (3) и в части идиолектов примера (4).

(3) *mән' jažo-n ng l-en näl'-ө-әм*
я хороший-ADV понимать-CVB брать-AOR-1SG
mä-m mä-län-em äšt-äs.
что-ACC я-DAT-POSS.1SG делать-INF
‘Я хорошо понял, что мне делать’.

(4) *mән' xuda-n ng l-en näl'-ө-әм*
я плохой-ADV понимать-CVB брать-AOR-1SG
mä-m mä-län-em äšt-äs.
что-ACC я-DAT-POSS.1SG делать-INF
‘Я плохо понял, что мне делать’.

В [Bradley 2016: 192] в качестве одного из возможных значений конструкции с глаголом ‘брать’ в марийских языках указывается малая продолжительность действия. В исследуемых

горномарийских говорах такого значения, как мы покажем в докладе, у конструкций с *näläš* нет.

Мы обсудим эти и некоторые другие особенности конструкций с *näläš*, сопоставив наш материал как с данными алтайских языков ([Гращенков 2015; Лебедев 2016; Шамина 2010] и др.), где продуктивны структурно близкие конструкции, так и с более широким типологическим фоном ([Heine, Kuteva 2004: 286–291; Шлуинский 2013] и др.).

Список сокращений

1 – 1 лицо; ACC – аккузатив; ADV – адвербиализатор; AOR – аорист; CVB – деепричастие; DAT – датив; IN – инессив; INF – инфинитив; POSS – посессивность; PRET – претерит; SG – единственное число.

Литература

Гращенков П. В. Тюркские конвербы и сериализация: синтаксис, семантика, грамматикализация. М., 2015. 264 с.

Лебедев Э. Е. Акционсартовые значения сложновербальных аналитических форм в чувашском языке. Чебоксары, 2016. 164 с.

Шамина Л. А. Аналитические грамматические формы и конструкции в функции сказуемого в тувинском языке. Новосибирск, 2010. 240 с.

Шлуинский А. Б. Сериальные конструкции с глаголом 'брать' в языках ква: опыт внутригенетической типологии // Виноградов В. А. и др. (ред.) Исследования по языкам Африки. Вып. 4. М., 2013. С. 259–299.

Bradley J. Mari converb constructions: productivity and regional variance. PhD Thesis. Vienna, 2016. 316 pp.

Heine B., Kuteva T. World lexicon of grammaticalization. Cambridge, 2004. 387 pp.

E. V. Kashkin

Grammaticalization of the Verb *näläš* 'to take' in Hill Mari Complex Predicates

This paper deals with the usage of the verb *näläš* 'take' in complex predicates in Hill Mari. The data are analyzed from a typological perspective.

Keywords: Hill Mari, complex predicates, grammaticalization.